

Für den Milchverkehr und speziell für den Transport von Milchkannen beschaffte die Königlich Bayerische Staatsbahn zweiachsige Wagen bei der Maschinenfabrik Augsburg Nürnberg. Die Wagen hatten ein genietetes Untergestell mit Fachwerkachshaltern und 4,50 m Achsstand. Für ihren Einsatz in Reisezügen erhielten sie eine Luftdruckbremse der Bauart Westinghouse. Zur optimalen Belüftung des Laderaumes hatten die Wagen auf dem Dach angeordnete Growe-Lüfter und stirnseitig Lüftungsschlitze in den Wänden. Der helle Anstrich sorgte dafür, dass sich im Sommer die Temperaturen im Inneren in Grenzen hielten. Die Wagen hatten auf jeder Seite zwei gegenläufige Schiebetüren, um bei den kurzen Aufenthalten die anfallenden Ladearbeiten möglichst schnell erledigen zu können. Um die Milchkannen der

bayerischen Milchbauern einzusammeln, die ihre Erzeugnisse mit dem Fuhrwerk zum nächstgelegenen Bahnhof brachten, waren die Wagen in planmäßigen Reisezügen eingestellt. Das ermöglichte den zur damaligen Zeit schnellstmöglichen Transport der verderblichen Milch zu den Molkereien in der Stadt. Als nach dem Krieg auch der Milchtransport in Bayern auf den Kraftverkehr überging, waren die speziellen Wagen frei für andere Aufgaben. Die Direktion München setzte sie im regionalen Stückgutverkehr ein, für den sie durch jeweils zwei Türen pro Seite hervorragend geeignet waren. Im Laufe des langen Einsatzzeitraums wurden die Wagen mehrfach umgebaut und verloren so zum Beispiel die durchgehenden Tritte sowie stirnseitige Aufstiege und Lüftungsschlitze.

Operating Instructions

Milk Car K.Bay.Sts.E.B. and DB

For milk transport and especially for transporting milk churns, the Königlich Bayerische Staatsbahn purchased two-axle cars from Maschinenfabrik Augsburg Nuremberg. The cars had a riveted sub-frame with framework axle keep plate and a 4.50 m wheel base. For use in passenger trains, they were equipped with a compressed air brake of type Westinghouse. For optimum ventilation of the hold, the cars had a Growe fan on the roof and ventilation slats on the front walls. The light-coloured livery ensured that the inside temperatures were kept at acceptable levels in summer. The cars had two sliding doors running in opposite directions on each side, in order to be able to carry out loading work as quickly as possible during short stops.

In order to collect the milk churns of the Bavarian dairy farmers, who brought their products to the nearest station by wagon, the cars were used in scheduled passenger trains. This enabled the fastest possible transport at that time of perishable milk to the dairies in the city.

When after the war milk transport in Bavaria also moved to road transport, the special cars were free for other duties. The Munich division used them in regional package freight, for which they were ideally suited due to the two doors per side. In the course of the long service life, the cars were converted several times and lost, for example, their full-length steps as well as front ascents and ventilation slats.

Allgemeine Hinweise General information



Nicht bestimmt für Kinder unter 3 Jahren.
Verschluckbare Kleinteile. Betriebsanleitung aufbewahren!

Not recommended for children under 3 years of age.
Small parts may be swallowed. Retain the operating instructions!



Zum Betrieb des vorliegenden Produkts darf als Spannungsquelle nur ein nach VDE 0551/EN 60742 gefertigter Spielzeug-Transformator verwendet werden.

Only a toy transformer produced compliant with VDE 0551/EN 60742 may be used as a voltage source to operate this product.



Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Europäischen Richtlinie für Spielzeuge (88/378/EWG) unter Beachtung der Europäischen Sicherheitsnorm EN 71.

This product conforms to the fundamental health and safety requirements of the European Directive for Toys (88/378/EEC) with due regard to the European Safety Standard EN 71.



Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen nicht in den Hausmüll gelangen. Sie müssen entsprechend der jeweils gültigen Länderrichtlinien fachgerecht entsorgt werden.

Electrical equipment may not reach to domestic waste. According to the current terms of the country reference the electrical equipment must be professionally disposed.



Räder für Wechselstrom

Dieser Wagen wird mit isolierten Radsätzen für Gleichstrombetrieb ausgeliefert.

Radsätze für Wechselstrombetrieb erhalten Sie im Tausch bei Ihrem BRAWA-Fachhändler.

Den Radsatz für Wechselstrombetrieb können Sie auch separat bestellen.

AC Wheels

This wagon is supplied with insulated wheel-sets for DC power supply. They can be exchanged for wheel-sets for AC operation at your BRAWA dealer.

You can also order the AC wheel set separately.

Benennung		Bestell-Nr.
48650	Radsatz für Wechselstrombetrieb	2183
48951	Radsatz für Wechselstrombetrieb	2187

Description		Order no.
48650	Wheel set AC	2183
48651	Wheel set AC	2187

Ölen

Die Lagerstellen der Radsätze können sparsam mit Öl der Modellbaubranche geölt werden.

Oils

The wheel bearings should be oiled regularly with fine model oil.

Kupplungen

Der Kupplungsschacht ist ein Normschacht nach NEM, somit können sämtliche Kupplungen aus der Modelleisenbahnbranche der Spurgröße H0 eingesetzt werden.

Couplings

The coupling is a standard NEM coupling, and can therefore be used with all other standard H0-gauge model railway couplings.

Zusatzbauteile Montieren

In der Verpackung sind zusätzlich Bauteile lose beigelegt.

1 = 2x Bügelkupplung

Werden die Bauteile aus dem Zurüstbeutel für Vitrinenmodelle montiert, ist der Wagen nicht mehr für den Fahrbetrieb geeignet.

2 = 2x Haken

3 = 1x Heizschlauch vorne

4 = 1x Heizschlauch hinten

5 = 2x Bremsschlauch links

6 = 2x Bremsschlauch rechts

7 = 2x Bremsschlauch Westinghouse links

8 = 2x Bremsschlauch Westinghouse rechts

9 = 2x Fahrtrichtungsschild

Fitting additional parts

Accessory parts have been loosely enclosed in the packaging

1 = 2x Bow coupling

If parts contained in the setting-up bag for showcase models are fitted, the wagon is no longer suitable for running on tracks.

2 = 2x Hook

3 = 1x Heating hose front

4 = 1x Heating hose back

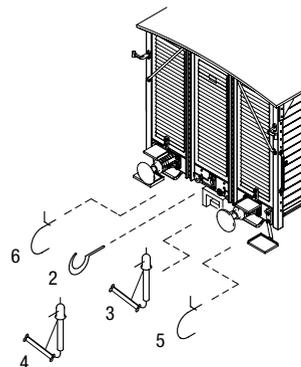
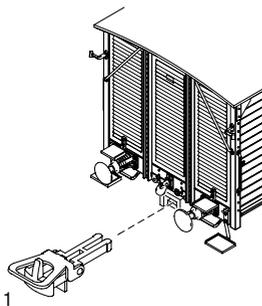
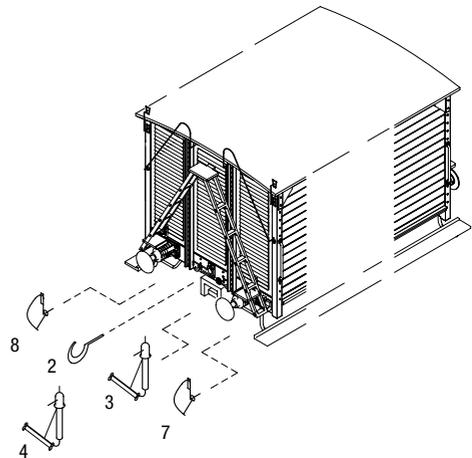
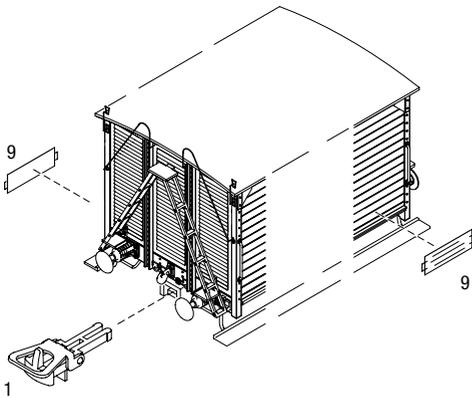
5 = 2x Break hose left

6 = 2x Break hose right

7 = 2x Break hose Westinghouse left

8 = 2x Break hose Westinghouse right

9 = 2x Destination board



Ersatzteile Spare parts

Wichtiger Hinweis:

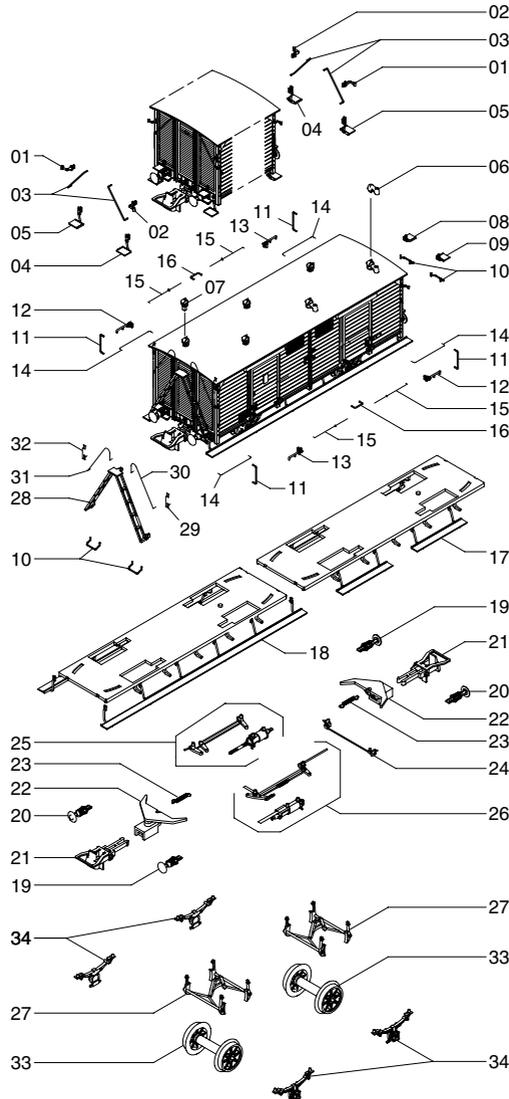
Diese Grafik gilt für mehrere Wagen-Varianten, daher können mehr Einzelteile dargestellt sein als Sie an Ihrem Wagen vorfinden.

Bei der Montage einzelner Ersatzteile muss der Wagen demontiert werden. Bitte achten Sie bei der Demontage darauf, dass kein Bauteil beschädigt wird, da nicht jedes Bauteil als Ersatzteil verfügbar ist.

Important information:

As this graphic chart is applicable to several wagon design-versions it is possible that more individual parts are represented than you will find on your wagon.

To fit individual spare parts it is necessary to dismantle the wagon. Please be careful not to damage any components during removal as not every component is available as spare part.



Ersatzteile Spare parts



Pos.	Bestell Nr. Order no.	Benennung	Description
01	48651.50.01	Signalhalter li. 48651	Signal holder le. 48651
02	48651.50.02	Signalhalter re. 48651	Signal holder ri. 48651
03	48651.50.03	Griffstange 48651	Handle 48651
04	48651.50.04	Trittstufe li.	Step le.
05	48651.50.05	Trittstufe re.	Step ri.
06	48651.50.06	Dachlüfter 1 f. 48651	Ventilation 1 f. 48651
07	48651.50.07	Dachlüfter 2 f. 48651	Ventilation 2 f. 48651
	48650.50.07	Dachlüfter 48650	Ventilation f 48650
08	48651.50.08	Trittstufe vo. li. 48651	Step front le. 48651
09	48651.50.09	Trittstufe vo. re. 48651	Step front ri. 48651
10	48650.50.10	Puffergriff	Buffer handle
11	48650.50.11	Griffstange	Handrail
12	48650.50.12	Türriegel re.	Door bolt ri.
13	48650.50.13	Türriegel le.	Door bolt le.
14	48650.50.14	Griffstange	Handrail
15	48650.50.15	Griffstange	Handrail
16	48650.50.16	Griffstange	Handrail
17	48651.50.17	Fahrgestell f. 48651	Chassis 48651
18	48650.50.18	Fahrgestell f. 48650	Chassis 48650

Pos.	Bestell Nr. Order no.	Benennung	Description
19	48650.50.19	Puffer li. 48650	Buffer le. 48650
	48651.50.19	Puffer li. 48651	Buffer le. 48651
20	48650.50.20	Puffer re. 48650	Buffer ri. 48650
	48651.50.20	Puffer re. 48651	Buffer ri. 48651
21	9952.50.03	Kupplung	Coupler
22	48650.50.21	Kupplungsschacht	Coupler pocket
23	48650.50.22	Feder	Spring
24	48650.50.23	Bremseinsteller	Brake switch
25	48650.50.24	Bremszylinder 48650	Brake cylinder 48650
26	48651.50.24	Bremszylinder 48651	Brake cylinder 48651
27	48650.50.25	Bremsklotz	Brake block
28	48650.50.26	Leiter	Ladder
29	48650.50.27	Signalhalter li.	Signal holder le.
30	48650.50.28	Griffstange li.	Handle le.
31	48650.50.29	Griffstange re.	Handle ri.
32	48650.50.30	Signalhalter re.	Signal holder ri
33	2150.50.16	Radsatz DC 48650	Wheelset DC 48650
	2183	Radsatz AC 48650	Wheelset AC 48650
		Radsatz DC 48651	Wheelset DC 48651
	2187	Radsatz AC 48651	Wheelset AC 48651
34	48650.50.31	Federpaket	Spring block

Bestellhinweis

Bei der Bestellung von Ersatzteilen muss die Ersatzteil Bestell-Nr. und die Benennung angegeben werden. Ist dies nicht der Fall, kann die Bestellung nicht bearbeitet werden.

Bestellbeispiel:

Position (04), Puffergriff = 48550.50.04, Puffergriff

Order notice

When ordering spare parts you must always state the order number and give the description. If you do not do this, the order cannot be processed.

Order example:

Position (04), Buffer handle = 48550.50.04, Buffer handle



Brawa Artur Braun Modellspielwarenfabrik GmbH + Co.
Uferstraße 26-28 · D-73630 Remshalden
Hotline 07151 - 97 93 568
Telefax 07151 - 7 46 62
<http://www.brawa.de>